Zeitschrift: NIKE-Bulletin

Herausgeber: Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung

Band: 9 (1994)

Heft: 2: Gazette

Rubrik: Europe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EUROPE

Les Journées Européennes du Patrimoine et la Suisse

Le 10 septembre prochain ce sera le coup d'envoi: en association avec 24 pays membres du Conseil de l'Europe, la Suisse organisera sa première Journée Européenne du Patrimoine, JEP

Sous l'égide de Ruth Dreifuss, conseillère fédérale

La Journée Européenne du Patrimoine, organisée par le Conseil de l'Europe et coordonnée au niveau européen par la Fondation Roi Baudouin, a été placée en Suisse sous l'égide de Ruth Dreifuss, conseillère fédérale, chef du Département fédéral de l'intérieur (DFI).

L'objectif de la manifestation

L'objectif de la Journée Européenne du Patrimoine est de rendre accessibles à un large public les monuments et les ensembles historiques de notre pays, de familiariser les visiteurs avec les aspects historiques et architecturaux, d'attirer leur attention sur la fonction et le rôle du monument historique dans le passé et à l'époque actuelle et de sensibiliser l'opinion publique aux problèmes de la conservation. Cette manifestation a donc pour but d'éveiller l'intérêt du public pour les monuments architecturaux et leur aménagement et de promouvoir la compréhension et la bienveillance de l'opinion publique pour que les travaux de conservation et de sauvegarde puissent être poursuivis.

Pour chaque objet, des visites guidées à teneur historique et culturelle seront proposées qui mettront plus l'accent sur les histoires du monument que sur son histoire.

L'organisation et la coordination en Suisse

Le Centre national d'information pour la conservation des biens culturels (NIKE) et la Société d'Histoire de l'Art en Suisse (SHAS), Berne, s'occupent du travail d'organisation et de coordination en association avec la Confédération, les cantons et les communes. Le Centre NIKE et la SHAS se chargent de la mise à disposition des documents et des dossiers de presse sur place et de l'organisation d'une conférence nationale réunissant les médias, le 8 septembre 1994.

Le soutien et le financement de la Journée Européenne du Patrimoine

PRO PATRIA – Don suisse de la Fête nationale et l'Office fédéral de la culture (OFC) ont pris à leur charge – nous leur en sommes très reconnaissants – la plus grande partie du financement de la Journée Européenne du Patrimoine en Suisse. Le Centre NIKE et la SHAS espèrent, grâce à la collaboration des services fédéraux concernés, des cantons, des communes et des organisateurs sur place, que le 10 septembre 1994 sera une journée mémorable qui sera répétée avec un dynamisme toujours grandissant au cours des prochaines années.

Le thème principal

La Journée Européenne du Patrimoine 1994 va être consacrée au thème principal suivant: les différents types architecturaux des hôtels de ville, des sièges des gouvernements et des bâtiments appartenant à l'Etat dans les diverses régions de Suisse.

La Confédération, 19 cantons et 5 villes

L'organisation de la première édition de la Journée Européenne du Patrimoine en Suisse a déjà suscité un grand intérêt: 19 cantons sont prêts à participer, répartis sur tout le territoire du pays avec une concentration un peu plus forte en Suisse romande, en Suisse du nord-est et en Suisse centrale.

Les Journées Européennes du Patrimoine 1994 dans 24 pays

Le 9 septembre 1994, une grande conférence réunissant les médias est prévue à Lisbonne, la capitale européenne de la culture en 1994, en duplex avec Berlin. Le 10 septembre, les JEP seront officiellement ouvertes également à partir de Lisbonne. Les pays suivants au nombre de 24 participent aux JEP en 1994: la Belgique (Bruxelles, la Flandre, la Wallonie), la Bulgarie, le Danemark, l'Espagne (l'Andalousie, la Catalogne), l'Estonie, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la Principauté de Liechtenstein, la République fédérale d'Allemagne (les 16 Länder), la République slovaque, la République tchèque, la Roumanie, la Slovénie, la Suède, la Suisse.

Information

Depuis fin mai, la planification détaillée pour l'organisation de la JEP en Suisse bat son plein. Le Centre NIKE et la SHAS tiendront les personnalités et les services participants ainsi que médias et l'opinion publique constamment infor-

més de l'évolution des préparatifs. Renseignements: Centre NIKE, Marktgasse 37, 3011 Berne, Tél. 031 311 86 77 / Fax 031 321 18 89

Vo

Restaurer ne signifie pas rénover

Exposition itinérante sur le sujet 'Ein Berufsbild im Wandel'

C'est avec beaucoup de dynamisme et d'élan que Ralf Buchholz et Hannes Homann (1) ont organisé une exposition itinérante qui, comme son nom l'indique, va parcourir différentes villes pour sensibiliser les visiteurs aux questions, aux problèmes et aux méthodes de la pratique actuelle dans le domaine de la restauration.

L'exposition est composée de 12 postes qui à l'aide de textes, de photographies et d'objets renseignent sur les domaines d'activité, les objectifs et les méthodes de travail des restaurateurs. Les sujets traités couvrent des aspects très variés, comme par exemple l'histoire de la restauration, la multitude des objets et des matériaux, des réflexions sur la notion de 'biens culturels dignes d'être sauvegardés', ainsi que sur toute la palette des causes possibles de détérioration. Par ailleurs l'exposition permet de s'informer sur les différents domaines de travail des restaurateurs, elle présente la restauration comme une profession complexe et exigeante qui nécessite des connaissances spécialisées, de la sensibilité et un grand sens de responsabilité. Cette exposition démontre avec clarté que la restauration n'a rien de commun avec la rénovation. De nombreux musées présentant cette exposition profitent de cette occasion pour permettre aux visiteurs de jeter un coup d'oeil derrière leurs coulisses.

Cette exposition est l'occasion d'une publication qui en plus des textes de l'exposition proposent quelques essais approfondis d'auteurs spécialisés dans différents domaines (Kornelius Götz: Alles erhaltenswert? – Brigitte Warlich-Schenk: Der Restaurator in der Denkmalpflege – Thomas Brachert: Restaurierung im Wandel der Wertmassstäbe, das Beispiel Möbel – Sigrid Kupetz: Erhaltung im Blick auf die Gegenwart). Par ailleurs, cette publication offre un cetain nombre d'informations, comme par exemple les adresses des services de conservation des monuments historiques de tous les Länder, des centres de formation et des associations professionnelles.

Lieux d'exposition jusqu'en janvier 1995: 17.4. – 17.7.1994: Landesmuseum für Technik und Arbeit, Mannheim; 24.7. – 11.9.1994: Kunstraum Klosterkirche Traunstein, Chiemgau; 10.10. – 14.10.1994: AdR-Jahrestagung 1994, Messezentrum Ulm; 28.10.1994 – 29.1.1995: Städt. Museum Heilbronn. D'autres lieux d'expositions suivront. Pour plus de renseignements, s'adresser à: Austellungsprojekt 'restaurieren heisst nicht wieder neu machen', Herschelstrasse 17, D-30159 Hannover.

(1) Ralf Buchholz, Fachhochschule Hildesheim / Holzminden Studiengang Restaurierung; Hannes Homann, Atelier für Visuelle Kommunikation Homann – Güner – Blum, Hannover

Vo / communiqué

EUROPE

Rundbrief Fotografie

Une nouvelle revue pour les archives, les bibliothèques, les musées et autres collections

Les stocks de photographies des collections publiques et privées, des archives, des bibliothèques et des musées sont très menacés. La fragilité des processus, les conditions climatiques et les fausses manipulations ont des conséquences négatives irréparables sur le patrimoine photographique. La mémoire en images de l'époque industrielle est sur le point de disparaître si on ne prend pas conscience du problème et si on ne prend pas les mesures adéquates.

La nouvelle revue 'Rundbrief Fotografie' offre des informations pratiques à tous ceux qui, dans l'exercice de leur profession ou pendant leurs loisirs, manipulent des photographies. Elle s'adresse aux collectionneurs, aux personnes intéressées des domaines de l'art et de la culture, aux spécialistes de la restauration, de la photographie, de la documentation et des expositions.

La revue 'Rundbrief Fotografie' est publiée par le groupe de travail 'Fotografie' de l'Association des Musées de Bade-Wurtemberg en collaboration avec la section 'Histoire' de la Société allemande pour la photographie. Chaque numéro de la revue compte au moins 32 pages avec des illustrations en noir et blanc. L'abonnement annuel coûte DM 50.--. La revue est en allemand, on y trouve cependant des articles originaux en anglais et en français.

Pour obtenir un specimen et de plus amples informations adressez-vous à: Rundbrief Fotografie, c/o Wolfgang Hesse, Münzgasse 4, D-72070 Tübingen, T 0049 7071/22377, Fax 0049 7071/22397.

communiqué